



MANUELA COHEN

Docente

Formazione lingue straniere

CONTATTO

+41 793972421

cohenlanguage@gmail.com

Luogo di nascita: Milano, Italia

Nazionalità: svizzera e italiana

DOTI E COMPETENZE

Etica professionale

Competenza didattica e interculturale

Competenze informatiche

Competenze comunicative

Doti organizzative

Doti collaborative

Abilità di lavorare in gruppo

Creatività

Flessibilità

Capacità di adattamento

INTERESSI

Attività fisiche

Lettura

Musica

Viaggi

Gastronomia

LINGUE

Italiano / Inglese : bilingue

Francese C2

Tedesco C2

Spagnolo C1

Referenze su richiesta

cv su www.lsenior.com

OBIETTIVI

Attualmente, mi piacerebbe collaborare a progetti che prevedono attività intergenerazionali, in particolare programmi linguistici, viaggi e soggiorni.

Tra i miei interessi rientrano anche la pubblicazione di testi e manuali linguistici in Svizzera e la formazione di docenti di lingue.

PROFILO

Grazie alla mia esperienza multilingue, ho insegnato diverse lingue in scuole internazionali e università in Italia, Stati Uniti e Svizzera.

Per dieci anni sono stata formatrice di insegnanti presso l'Università di Pavia, in Italia, e dal 2019 continuo la formazione degli insegnanti in classi virtuali.

Ho pubblicato numerosi corsi, principalmente con De Agostini ed.

Il mio ultimo libro è "Vintage. English for Seniors - A1+", Hoepli ed.

Appassionata di lingue straniere, sostengo l'educazione bilingue/multilingue

ESPERIENZE PROFESSIONALI RECENTI

Allimb Sàrl - Fondation The Ark, Sion

www.allimb.com

Co-fondatrice e presidente

2022 - presente

Responsabile adattamento per anziani del dispositivo medico digitale di fisioterapia

Association LSenior Suisse, Crans-Montana (VS)

dal 2025: sede anche ad Arogno, Ticino

2020 - presente

www.lsenior.com

Co-fondatrice e direttrice

Corsi di lingue e attività culturali e sociali

ISTRUZIONE

Master of Arts in Comparative Literature (Regents Fellowship)

University of California, Santa Barbara, CA, USA

1979

Laurea in Lingue e Letterature Straniere (110 cum laude)

IULM, Milano, Italia

1976

Diploma d'Interprete-Traduttore (tedesco e francese - italiano)

Scuola Superiore Interpreti-Traduttori, Milano, Italia

1972

Abitur (neusprachlicher Zweig/maturità linguistica)

Deutsche Schule Mailand, Italia

1957-70



Curriculum Vitae

Manuela Cohen

cohenlanguage@gmail.com

079-397-2421

Foreign Language Teacher/Teacher Trainer Course Designer and Textbook Author

Teaching Experience

January 2022 → **Online Teacher Trainer – ‘English for Educators’**
ANILS - Associazione Nazionale Insegnanti di Lingue Straniere, Italy

May 2020 → **Co-founder and Director**
Association LSenior Suisse, Crans-Montana (VS) (www.LSenior.com)

January 2019 - 2022 **Language Teacher – virtual classroom**
French IB (Standard and Higher Level); **German IB** (Standard and Higher Level);
Spanish IB (Standard Level); **Italian GCSE and IB** (Higher Level)
Le Régent International School, 3963 Crans-Montana (VS)

December 2020 - 2021 **Language Teacher – virtual classroom**
Italian A1-A2-B1 - Intercultura, Italy

September 2019 – 2021
Adjunct Professor - virtual classroom
Cultura e civiltà tedesca (**German culture**) - 2019-20
Interculturalismo e sport (**Interculturalism and Sport**) - 2020-21
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Milano, Italy

September 2015 - December 2018 **Language Teacher**
French A1→C2; English A1→B2; Italian A1→B2; German A1→B2; Spanish A1→ B2
Le Régent International School, 3963 Crans-Montana (VS)

December 2012 - March 2014 **Adjunct Professor**
English PET and FCE for Bachelor's and Master's degree students
SUPSI (Scuola Universitaria Professionale della Svizzera italiana) - CLIR, 6928 Manno (TI)

September 2011 – November 2012 **Language Teacher**
French A1→B2; English A1→B2; Italian A1→B2; German A1→B1; Spanish A1
L'Académie de Français, rue du Pas de l'Ours 6, Crans-Montana (VS)

- 2009 - 2011 **Adjunct Professor**
EFL A2 and B1 - corsi di laurea triennio e biennio superiore –
 Bachelor's and Master's programmes
Conservatorio “Giuseppe Verdi”, Milano, Italy
- 2000 - 2009 **Adjunct Professor - Teacher Trainer: Foreign Languages**
 2000/1 - 2006/7 - Glottodidattica/lab
 (**English as a Foreign Language/Français Langue Étrangère**)
 2007/8 - 2008/9 - Foreign Language Teaching Methodology
 (**EFL/New technologies**)/lab
 2003/4 - 2008/9 - **Cinéma, culture et multimédia (FLE - Français Langue Étrangère)**
 2006/7 - 2008/9 - Linguaggi specialistici (**ESP - English for Special Purposes**)
SILSIS (Scuola Interlombarda di Specializzazione per l’Insegnamento
 Secondario/**Postgraduate School of Education for Secondary School Teachers**)
Università degli Studi di Pavia, Italy
- 1999-2000 **Adjunct Professor - Glottodidattica - Teacher Trainer: Foreign Languages**
SSIS (Scuola di Specializzazione per l’Insegnamento Secondario/
Postgraduate School of Education for Secondary School Teachers)
Università degli Studi di Trento, Italy
- 1997-1999 **Adjunct Professor - Glottodidattica - Teacher Trainer: Foreign Languages**
IULM, Milano, Italy – Istituto di Linguistica
- 1989-1997 **Adjunct Professor - Translation techniques**
IULM, Milano, Italy – Istituto di Anglistica
- 1989 winter semester **Faculty Associate in Italian**
Arizona State University, Tempe, AZ - USA
- 1979-1983 **Secondary School Teacher (EFL and FLE)**
Deutsche Schule Mailand – Via Legnano 24, Milano
- 1977-78 fall quarter **Teaching Assistant in German**
University of California at Santa Barbara, CA, USA

Education

- 1977-79 **Master of Arts in Comparative Literature** (Regents Fellowship)
 Anglo-American, Italian, French, German, Hispanic-American Literature
 Applied Psycholinguistics
University of California, Santa Barbara, CA, USA
- 1974-76 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere** (110 cum laude)
 Deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft
 German, French, English, Spanish, Italian Language and Literature
 Sociolinguistics
IULM (Istituto Universitario di Lingue Moderne), Milan, Italy

- 1970-72 **Diploma of Interpreter-Translator**
German/Italian
French/Italian
Scuola Superiore Interpreti Traduttori, Milan, Italy
- 1957-70 **Abitur** – neusprachlicher Zweig (High School Diploma)
Deutsche Schule Mailand (Scuola Germanica di Milano)

Languages

Bilingual Italian/English; French C2; German C2; Spanish C1

Main activities/workshops/conferences

- 21-26/6/2004 **Lugano, CH - World Conference ED-MEDIA 2004** presentation:
‘e-language learning’
- 15-18/6/2003 **Jyväskylä, Finland - presentation ‘Ma che cosa mangiano?’:**
Intercultural Understanding as Part of Foreign Language Teaching’
UNESCO Conference on Intercultural Education
Certificate of Appreciation for Outstanding Presentation
- 7/2/2002 **Milano, Università degli Studi**, presentation:
‘Sviluppo di un modulo didattico: il cibo come espressione di identità culturale’
Le parole del cibo/Feeding on Words - Anno delle Lingue 2001
- 3/3-9/5/1998 **IULM** – Corso di formazione per conduttori di corsi di aggiornamento in
educazione linguistica - ‘Lineamenti di glottodidattica’
Teacher training workshops : foreign language teaching
- 25-27/6/1997 **Porto, Portugal – 5th International ISAPL Congress**
poster presentations on: **bilingualism; FL teaching techniques**
- 9/11-15/12/96 **IULM** – Corso di Aggiornamento in Educazione Linguistica:
design and direction of teacher training course
- 1983 **Stanford University, CA, USA**
participated in **workshops on bilingualism** (winter quarter) **by M.M. Vihman**

Publications

- ‘Ma che cosa mangiano?: Intercultural Understanding as Part of Foreign Language Teaching’,**
Jyväskylä, Finland, UNESCO Conference on Intercultural Education, Proceedings, 2003
- ‘Intercultural Education: the New Challenge’,** 6th International Congress of the International
Society of Applied Psycholinguistics, Conference Proceedings, Caen, France, 2000
- ‘Le poesie di Richard Exner’,** in ‘Testi a fronte’, Marcos y Marcos, 1999
- ‘Educazione multiculturale al femminile’,** in: Trasmissione culturale e linguaggi al femminile,
Arcipelago Edizioni, Milano, 1999
- ‘Educazione al multilinguismo e al multiculturalismo’,** e **‘La formazione dei docenti di lingue**
straniere’ in: Formare i formatori, FrancoAngeli, Milano, 1999
- ‘Effective Communication in L2: teaching French at an International Summer Camp in Switzerland’**
- ‘Bilingual by chance or by choice: language maintenance and loss in simultaneous and successive**
bilinguals’, 5th International Congress of the International Society of Applied Psycholinguistics,
Conference Proceedings, Porto, Portugal, 1997
- La prova di traduzione italiano/inglese,** CUEM, Milano, 1995
- Traduzioni a confronto, Coopli IULM, Milano, 1994
- ‘A proposito della Shoah e dei "silenzi" del nostro tempo: la testimonianza di Richard Exner’,** in
‘Studi e fonti di storia lombarda’, 35-36, Milano, December 1993

Language Courses

Vintage - Italiano per Seniores, A1+, Manuela Cohen, Maria Cecilia Luise, Antonella Santi, in preparation

Vintage – English for Seniors, A1+, Manuela Cohen, Maria Cecilia Luise, Antonella Santi, (prefazione di Gianfranco Porcelli), **Hoepli, Milano, 2024**

Triple Check - Preparazione alla prova Invalsi d'inglese – Maturità 2018 - texts and activities for the Italian High School Diploma English exam 2018, **Liberty, Milano, 2017**

Liberty Readers - series of adapted classics for teenagers and adults (CEFR levels from A1 to B2), co-author and educational consultant, **Liberty, Milano, 2014 -2017 (25 books)** – www.myliberty.it

Get Ready 1 (A2-B1), Get Ready 2 (B1-B2) - Grammar Revision and Practice, G. Perin, G. Porcelli, M. Cohen, **Liberty, Milano, 2015**

Un passo verso l'integrazione, corso di lingua italiana per stranieri – livello A2, M. Cohen, F. Masante, (prefazione di Gianfranco Porcelli), **FelixVerlag editrice, Milano, 2011**

My English, Workbook 1&2 for Technical High School, **Mondadori Education, Milano, 2010**

Welcome to English (course in 21 DVDs, CDRoms, CDAudios and booklets), co-author and educational consultant, **De Agostini, Novara, 2007/8**

Il francese (French course in 9 DVDs, 12 CD Audios, 1 CDRom, 36 booklets), co-author and educational consultant, **De Agostini, Novara, 2006**

L'inglese (English course in 16 DVDs, 20 CD Audios, 4 CD-Roms, 60 booklets), co-author and educational consultant, **De Agostini, Novara, 2005**

Grammatica Italiana per Stranieri, **De Agostini, Novara, 2002**

Esercizi di grammatica (attached to Grammatica Essenziale Inglese), **De Agostini, Novara, 2002**

In che lingua mangi?, co-author and language coordinator, **De Agostini, Novara, 2001**

Video English for You, and CD Roms: English for You; Deutsch für dich; Français pour toi; Español para ti, (director of external editorial staff and co-author), **De Agostini, Novara, 1997-2000**

Grammatica Essenziale Inglese, attached to 96 booklets 'L'inglese per te', **De Agostini, Novara, 1996**

Video Business 2000 (videocassette), co-author, **De Agostini, Novara, 1995**

Il tedesco per tutti, (German Course) advanced level, co-author, **De Agostini, Novara, 1987**

Book Translations

Translation **from English into Italian** of the book: **The Tale That Wags** (Facoltà di esame – Il prof. non passa inglese) **by Tim Murphey, FelixVerlag editrice, 2009**

Translation **from German into Italian** of 4 volumes out of 12 of the work **Conoscere il mondo, Istituto Geografico De Agostini, Novara, 1991-1994**

Editing

Catalogo Casa Italia Coni – Giochi della XXIX Olimpiade - **Beijing 2008**, coordination and editing

Practice Test TOEFL IBT (4 CDROMs attached to the course: ‘L’inglese’), editing, **DeAgostini, 2007**

Online Publications

2011-2013 Educational consulting and co-authoring of the language courses:
English for Hairdressers/English for Pharmacists/ English for the Building Industry/
English for Dentistry/English in Pediatrics, ScubeNewMedia/Noovle, Milan, Italy

DeAgostini Online Products

2012 **Il Francese** per I-Pad e I-Phone (French course for I-Pad and I-Phone - editing)

2009 Text and exercises for **Biomedical English Test**

2008/9 WebTv area: **‘seeyouonline’**, text and forum in English

2001-2008 **‘speakclub’ language website**: director of external editorial staff, language supervisor and co-author; language consultant and editing co-ordinator

2004 **Business English**, co-author and editor

2003 **Biomedical English**, co-author, co-ordinator and editor

References and publications on request